



NOTICE D'UTILISATION

FR

EN ISO 16321-1 (2022)

Les protecteurs des yeux et du visage OPSIAL ont été fabriqués en conformité avec les spécifications des normes européennes de performance technique EN ISO 16321-1 (2022) et satisfont aux exigences du Règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). En outre les protecteurs de soudage sont certifiés selon la norme EN ISO 16321-2:2021. L'ensemble des modèles ont été certifiés par : **SGS FIMKO OY (0598), Takomietie 8, 00380 HELSINKI, Finland.**

UTILISATION
Cet EPI est conçu pour assurer une protection des yeux contre les risques professionnels courant tels que les impacts, le rayonnement optique. La durée de vie prévue du produit dépend de sa fréquence et de son type d'utilisation. En cas d'utilisation quotidienne, il est recommandé de le remplacer tous les 6 mois. La détérioration peut toutefois être accélérée par certaines conditions extrêmes. Les protecteurs qui ont subi un choc ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés. Dans tous les cas, le dispositif complet de protection des yeux ne doit pas être utilisé pendant plus de 2 ans.

AVERTISSEMENTS
Les lunettes sont susceptibles de s'embuer dans certains environnements. Si cela se produit, interrompez immédiatement la tâche ou l'opération en cours. Le produit ne peut protéger son porteur que si les consignes de sélection, de formation, d'utilisation et d'entretien appropriées ont été respectées. Les lunettes doivent être parfaitement ajustées, laisser le moins d'espace possible avec la tête et ne pas s'enlever facilement. Toute modification du produit est strictement interdite.

ENTRETIEN & STOCKAGE
Ces modèles ne nécessitent pas d'accessoires ou de pièces de rechanges. Prêts à l'emploi. Afin de réduire les risques pour les yeux qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des blessures graves, inspectez vos lunettes avant toute utilisation. Si la monture est endommagée / l'oculaire endommagé ou rayé, remplacez le produit complet. En cas de doute, prenez conseil auprès du fabricant. L'oculaire et la monture doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement à l'eau savonneuse. Les dispositifs de protection des yeux doivent être conservés dans leur emballage lorsqu'ils ne sont pas utilisés ou lors du transport. Ils doivent toujours être entreposés dans un lieu propre et sec, à distance de tout solvant, substance abrasive ou vapeur de solvant.

MARQUAGE
Le marquage de la monture indique : la norme applicable / l'identification du fabricant / la lettre de code de performance de filtration et la classe de protection maximale (si applicable) / le niveau d'impact / le tour de tête applicable (1-M par défaut) / le sigle CE
Le marquage de l'oculaire indique : l'identification du fabricant / la lettre de code de performance de filtration et le numéro d'échelon (pour les oculaires filtrants uniquement) / le niveau d'impact / le sigle CE

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
Niveaux d'impacts des oculaires et montures :
standard (pas de symbole); 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E); impact de masse élevée à vitesse modérée (HM)

N° d'échelon : lettre de code de performance / classe de protection :

Filtres UV : U / 1,2 à 5
Filtres solaires à usage professionnel : G / 0 à 4 avec R : absorption infrarouge et L : détection des couleurs de signalisation. Les protecteurs ne portant pas le marquage L peuvent altérer la reconnaissance des couleurs et/ou la détection des feux de signalisation.

Les oculaires fumés avec la marque teinte numéro G-2,5 offrent une protection adéquate contre la lumière directe du soleil.
Les filtres solaires de la classe de protection GL4 ne conviennent pas pour la conduite. Les filtres présentant un facteur de transmission dans le visible inférieur à 75% et supérieur à 8% ne conviennent pas pour la conduite dans l'obscurité ou le nuit.

Filtres soudure : W / 1,2 à 16.
Marquage facultatif (lorsqu'applicable, et soumis à essais)
Performances optiques renforcées (1) ; Gouttellettes (3) ; Grosses particules de poussière (4) ; Gaz et fines particules de poussière (5) ; Jets de liquide (6) ; Chaleur radiante (7) ; Métaux fondus et solides chauds (9) ; Résistance chimique (CH) ; Détérioration des surfaces par des fines particules (K) ; Résistance à la buée (N)
Les protections correspondant aux numéros/à la lettre de code 7,9, CH sont assurées par le producteur complet uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.

AVERTISSEMENT
Si les symboles de niveau d'impact ne correspondent pas sur le verre/le filtre et la monture, le niveau d'impact le plus faible doit être attribué au protecteur complet.
Par défaut, les protecteurs sont conçus pour être utilisés à température ambiante normale (23 ± 5) °C. Si le symbole de résistance aux impacts est suivi de la lettre T (CT, DT, ET ou HMT), le dispositif de protection des yeux assure une protection à des températures extrêmes (-5 °C, +55 °C). Si ce n'est PAS le cas, le dispositif de protection des yeux doit être utilisé uniquement à température ambiante.

TAILLE
Ce produit est adapté à la fausse tête 1-M (ISO 18526-4).

USER INSTRUCTIONS

GB

EN ISO 16321-1 (2022)

OPSIAL face and eye protection equipment have been manufactured in accordance with the specifications of European technical performance standards EN 16321-1 (2022) and meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE), as amended to apply in GB. In addition, the welding protectors are certified according to the EN ISO 16321-2:2021 standard. All models have been certified by : **SGS FIMKO OY (0598), Takomietie 8, 00380 HELSINKI, Finland.**

USE
This PPE is designed to protect the eyes against common occupational hazards such as impact and optical radiation. The expected service life of the product depends on its frequency and type of use. If used daily, it should be replaced every 6 months. Deterioration may however be accelerated by certain extreme conditions. Protectors that have suffered an impact must not be used and must be discarded and replaced. In any event, the complete eye protection device should not be used for more than 2 years.

WARNINGS
The glasses are likely to fog up in some environments. Should this occur, stop the task or operation in progress immediately.
The product can only protect the wearer if the appropriate selection, training, use and maintenance instructions have been adhered to.
The glasses must be perfectly adjusted, leave as little space as possible with the head and must not be easily removed.
It is strictly forbidden to alter the product in any way.

MAINTENANCE & STORAGE
These models do not require accessories or spare parts. Ready for use.
To reduce eye hazards which, if not avoided, can cause serious injury:
Inspect your glasses before use. If the frame is damaged/ the lens is damaged (or scratched) replace the entire product. If in doubt, ask the manufacturer for advice. The lens and the frame must be regularly cleaned and disinfected with soapy water.
Eye protection devices must be kept in their packaging when not in use or during transport. They must always be stored in a clean, dry place, away from any solvent, abrasive substance or solvent vapour.

MARLING
The marking of the frame indicates:
applicable standard / manufacturer's identification / filtration performance code letter and maximal protection rating if applicable / level of impact / applicable head size (1-M by default) / CE mark
The marking of the lens indicates:
manufacturer's identification / letter of the filtration performance code and scale number (for filtering lenses only) / level of impact / CE mark
MEANING OF THE MARKINGS
The impact levels for lenses and frames are as follows:
standard (no symbol); 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E); High mass impact at moderate speed (HM)
Scale number : letter of the performance code and protection rating :
UV filters : U / 1,2 to 5
Solar filters for professional use : G / 0 to 4 with R : infrared absorption and L : signal color detection. Protectors without L marking may impair color recognition and/or traffic light detection. Tinted lenses with colour marking number G-2.5 provide adequate protection against direct sunlight. GL4 sun filters are not suitable for driving. Filters with a visible transmittance of less than 75% and more than 8% are not suitable for driving in the dark or at night.

Optional marking (where applicable and subject to testing)
Enhanced optical performance (1) ; Droplets (3) ; Large dust particles (4) ; Gases and fine dust articles (5); Liquid projections (6); Radiant heat (7); Molten metals and hot solids (9); Chemical resistance (CH) ; Surface damage by fine particles (K) ; Resistance to fogging (N)
Protection corresponding to the numbers/code letter 7,9, CH is provided by the protector only if the respective symbols are identical on the lens and frame.
WARNINGS
If the impact level symbols on the lens/filter and frame do not match, the lowest impact level should be assigned to the protector.
By default, the protectors are designed for use at normal ambient temperature (23 ± 5)°C. If the impact resistance symbol is followed by the letter T (CT, DT, ET or HMT), the eye protection device provides protection at extreme temperatures (-5°C, +55°C). OTHERWISE, the eye protection device must be used only at ambient temperature.

SIZE
This product is suitable for 1-M false head (ISO 18526-4).

INSTRUCCIONES DE USO

ESP

EN ISO 16321-1 (2022)

Los protectores oculares y faciales OPSIAL se han fabricado de conformidad con las especificaciones de las normas europeas de rendimiento técnico EN ISO 16321-1 (2022) y cumplen con las exigencias del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). Además, los protectores de soldadura están certificados según la norma EN ISO 16321-2:2021. Certificado por: **SGS FIMKO OY (0598), Takomietie 8, 00380 HELSINKI, Finland.**

USO
Este EPI está diseñado para proteger los ojos frente a los riesgos profesionales más comunes, como los impactos y las radiaciones ópticas. La vida útil prevista del producto depende de su frecuencia y de su tipo de uso. En caso de uso diario, se recomienda sustituirlo cada 6 meses. Sin embargo, el deterioro se puede acelerar en ciertas condiciones extremas. Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse, sino desecharse y sustituirse. En todos los casos, el dispositivo completo de protección de los ojos no debe usarse por más de 2 años.

ADVERTENCIAS
Las gafas pueden empañarse en ciertos entornos. Si esto sucede, interrumpa inmediatamente la tarea o la operación en curso.
El producto solo puede proteger a la persona que lo lleve puesto si se respetan las indicaciones de selección, formación, uso y mantenimiento adecuadas.
Las gafas deben ajustarse correctamente, dejar el menor espacio posible con la cabeza y no quitarse fácilmente.
Se prohíbe estrictamente realizar cualquier modificación del producto.

MANUTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
Estos modelos no requieren accesorios ni piezas de recambio. Están listos usar.
Para reducir los riesgos en los ojos que, si no se evitan, pueden implicar lesiones graves:
Inspeccione las gafas antes de cualquier uso. Si la montura está dañada/ si el ocular está dañado (o rayado), sustituya el producto completo. En caso de duda, pida consejo al fabricante. El ocular y la montura deben limpiarse y desinfectarse regularmente con agua y jabón.
Los dispositivos de protección de los ojos deben conservarse en su embalaje cuando no se estén utilizando o para transportarlos. Siempre deben almacenarse en un lugar limpio y seco, lejos de cualquier disolvente, sustancia abrasiva o vapor de disolvente.

MARCAJO
El marcado de la montura indica:
la norma aplicable / la identificación del fabricante / la letra del código de nivel de filtración y la clase de protección máxima (si es aplicable) / el nivel de impacto / el contorno de cabeza aplicable (1-M por defecto) / la sigla CE
El marcado del ocular indica:
la identificación del fabricante / la letra del código de nivel de filtración y el número de escala (solo para los oculares filtrantes) / el nivel de impacto / la sigla CE

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS
Los niveles de impacto para lentes y monturas son los siguientes:
estándar (sin símbolo); 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E); Impacto de masa elevada a velocidad moderada (HM)
N.º de escala : letra del código de nivel de filtración y clase de protección :
Filtros UV : U / 1,2 a 5
Filtros solares para uso profesional : GLR / 0 a 4 con R : absorción IR y L : detección de colores de señalización. Los protectores que no llevan la marca L pueden perjudicar el reconocimiento del color y/o la detección de colores de señalización.
Los oculares ahumados con el marcado de tono número G-2,5 ofrecen una protección adecuada frente a la luz directa del sol. Los filtros solares GL4 no son adecuados para conducir. Los filtros con una transmitancia visible inferior al 75% y superior al 8% no son adecuados para conducir en la oscuridad o de noche.
Welding filters: W/ 1,2 to 16.
Marcado opcional (cuando proceda y sujeto a ensayo)
Prestaciones ópticas reforzadas (1) ; Microgotas (3) ; Partículas gruesas de polvo (4) ; Gases y partículas finas de polvo (5) ; Salpicaduras de líquido (6) ; Calor radiante (7) ; Metales fundidos y sólidos calientes (9) ; Resistencia química (CH) ; Deterioro de superficies con partículas finas (K) ; Resistencia al vaho (N)
La protección correspondiente a los números / letras de código 7, 9, CH es proporcionada por el protector completo solo si los símbolos respectivos son idénticos en la lente y la montura.

ADVERTENCIA:
Si los símbolos de nivel de impacto de la lente/el filtro y la montura no coinciden, deberá atribuirse el nivel de impacto más bajo al protector completo.
Por defecto, los protectores están diseñados para su uso a temperatura ambiente normal (23 ± 5)°C. Si el símbolo de resistencia al impacto va seguido de la letra T (CT, DT, ET o HMT), el dispositivo de protección de los ojos ofrece protección a temperaturas extremas (-5 °C, +55 °C). Si NO ES el caso, el dispositivo de protección de los ojos debe usarse únicamente a temperatura ambiente.

TALLA
Este producto es adecuado para la cabeza falsa de 1-M (ISO 18526-4).

GEbruiksaanwijzing

NL

EN ISO 16321-1 (2022)

De oog- en gezichtsbeschermers van OPSIAL zijn vervaardigd conform de specificaties van de Europese norm inzake technische prestaties EN ISO 16321-1 (2022) en voldoen aan alle vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Bovendien zijn de lasbeschermers gecertificeerd volgens de EN ISO 16321-2:2021 norm. Word gecertificeerd door: **SGS FIMKO OY (0598), Takomietie 8, 00380 HELSINKI, Finland.**

GEbruIK
Dit PBM is ontworpen om de ogen te beschermen tegen veelvoorkomende beroepsrisico's zoals schokken en optische straling. De voorziene levensduur van het product is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en het type gebruik. In geval van dagelijks gebruik wordt aangeraden het product om de 6 maanden te vervangen. De slijtage van het product kan echter onder bepaalde extreme omstandigheden sneller verlopen. Beschermers die een klap hebben gehad, mogen niet worden gebruikt en moeten weggegooid en vervangen worden. Het volledige oogbeschermingsmiddel mag in geen geval langer dan 2 jaar worden gebruikt.

WAARSCHUWINGEN
Onder bepaalde omstandigheden kan de bril beslaan. Als dit gebeurt, moet u de taak of handeling waar u mee bezig was onmiddellijk staken. De bril biedt de gebruiker alleen bescherming als de instructies voor selectie, opleiding, gebruik en onderhoud correct worden nageleefd. De bril moet perfect passen, er moet zo weinig mogelijk ruimte tussen de bril en het hoofd zijn en de bril mag niet gemakkelijk afglijden. Wijzigingen aan het product zijn verboden.

ONDERHOUD & OPSLAG
Deze modellen vereisen geen accessoires of vervangingsonderdelen. Ze zijn klaar voor gebruik. Om risico's voor de ogen te beperken, die als ze niet vermeden worden ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben: Controleer uw bril voor elk gebruik. Als het montuur beschadigd is/als de glazen beschadigd (of bekrast) zijn, het volledige product vervangen. Bij twijfel contact opnemen met de fabrikant. De glazen en het montuur moeten gereinigd en gedesinfecteerd worden met zeepwater. De oogbeschermingsmiddelen moeten in hun verpakking worden bewaard als ze niet gebruikt worden of tijdens transport. Ze moeten altijd op een schone en droge plaats, uit de buurt van oplosmiddelen, schurende stoffen of dampen van oplosmiddelen worden bewaard.

MARKERING
De marking van het montuur geeft het volgende aan:
de toepasselijke norm / de identificatie van de fabrikant / de codeletter van de filterprestaties en de maximale beschermingsklasse (indien van toepassing) / het impactniveau / de van toepassing zijnde hoofdcontour (standaard 1-M) / het CE-symbool
De marking van de glazen geeft het volgende aan:
de identificatie van de fabrikant / de codeletter van de filterprestaties en het schaalnummer (indien voor filterende glazen) / het impactniveau / het CE-symbool

BETEKENIS VAN DE MARKERINGEN
De impactniveaus voor glazen en monturen zijn als volgt:
standaard (geen symbool); 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E); Hoge massa-impact bij matige snelheid (HM)
Schaalnummer : codeletter van de prestaties en beschermingsklasse :
UV-filters : U / 1,2 tot 5
Zonnefilters voor professioneel gebruik : G / 0 tot 4 met R : IR-absorptie en L : verkeerslichtkleurdetectie. Beschermers zonder L-markering kunnen de kleurherkenning en/of verkeerslichtdetectie belemmeren.
Roekglazen met de markering tint nummer G-2,5 bieden adequate bescherming tegen direct zonlicht. GL4-zonnefilters zijn niet geschikt voor autorijden. Filters met een zichtbare transmissiecoëfficiënt van minder dan 75% en meer dan 8% zijn niet geschikt voor rijden in het donker of 's nachts.
Lasfilters: W/ 1,2 tot 16.
Optionele markering (indien van toepassing en onderhevig aan tests)
Versterkte optische prestaties (1) ; Druppels (3); Grote stofdeeltjes (4) ; Gassen en fijne stofdeeltjes (5) ; Vloeistofstralen (6) ; Stralingswarmte (7); Gesmolten metalen en warme vaste stoffen (9); Chemische weerstand (CH) ; Oppervlakteslijtage door fijne deeltjes (K); Weerstand tegen beslaan (N)
Bescherming die overeenkomt met de nummers/codeletter 7, 9, CH wordt alleen geboden door het volledige beschermingsmiddel als de respectieve symbolen identiek zijn op het glas en het montuur.

WAARSCHUWING
Als de symbolen van het impactniveau op het glas/het filter en het montuur niet overeenkomen, moet het laagste impactniveau toegekend worden aan het volledige beschermingsmiddel.
Standaard zijn de beschermingsmiddelen ontworpen voor gebruik bij normale omgevings-temperatuur (23 ± 5)°C. Als het schokbestendigheidssymbool wordt gevolgd door de letter T (CT, DT, ET of HMT), biedt de oogbescherming bescherming bij extreme temperaturen (-5°C, +55°C). Als dit NIET het geval is, mag het oogbeschermingsmiddel alleen gebruikt worden bij omgevingstemperatuur.

MAAT
Dit product is geschikt voor 1-M valse kop (ISO 18526-4).

NOTICE D'UTILISATION

LUNETTES

DE PROTECTION

EN ISO 16321-1 (2022)

Modèle	Code
OP'RIDE OGT Incolore	71 704 580
OP'RIDE OGT Solaire	71 704 599
OP'FIT OGT Incolore	71 704 602
OP'FIT OGT Solaire	71 704 645
OP'COACH OGT Incolore	71 704 653
OP'COACH OGT Solaire	71 704 661
OP'FLY OGT Incolore	71 704 718
OP'TIMAL Incolore	52 339 138
OP'TIMAL Soudeur	52 339 146



SOGEDESCA
10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE
+33 (0)4 72 40 85 85

Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet : / The declarations of conformity are available on our website:
www.episafetyfinder.fr

